

F. 97 — 2984

[C — 97/27690]

20 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 relatif à l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, modifié par les décrets du 16 octobre 1986, du 1^{er} décembre 1988 et du 21 octobre 1992, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 relatif à l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public;

Vu la proposition de la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances,

Arrête :

Article 1^{er}. Est fixé à 7 500 francs, le montant de la contribution minimale à l'action sociale, visé à l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 relatif à l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Namur, le 20 novembre 1997.

W. TAMINIAUX

—

ÜBERSETZUNG

D. 97 — 2984

[C — 97/27690]

20 NOVEMBER 1997 — Ministerialerlaß zur Ausführung von Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie), in seiner durch die Dekrete vom 16. Oktober 1986, vom 1. Dezember 1988 und vom 21. Oktober 1992 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen;

Aufgrund des Vorschlags der "Société régionale wallonne du Logement";

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Beschließt:

Artikel 1 - Die Höhe des in Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen erwähnten Mindestbeitrags für soziale Maßnahmen wird auf 7 500 BEF festgelegt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1997 wirksam.

Namur, den 20. November 1997

W. TAMINIAUX

—

VERTALING

N. 97 — 2984

[C — 97/27690]

20 NOVEMBER 1997. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen aan huurders van woningen beheerd door de openbare bouwmaatschappijen

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij), gewijzigd bij de decreten van 16 oktober 1986, 1 december 1988 en 21 oktober 1992, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen aan huurders van woningen beheerd door de openbare bouwmaatschappijen;

Gelet op het voorstel van de "Société régionale wallonne du Logement";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën,

Besluit :

Artikel 1. Het bedrag van de minimumbijdrage tot sociale actie bedoeld in artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen aan huurders van woningen beheerd door de openbare bouwmaatschappijen, is op 7 500 frank vastgesteld.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Namen, 20 november 1997.

W. TAMINIAUX